



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 10 JUILLET 2019
GEMEENTERAAD VAN 10 JULI 2019

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents	Catherine Moureaux, <i>Présidente du Conseil/Voorzitster van de Raad</i> ;
Aanwezig	Abdellah Achaoui, Jef Van Damme, Olivier Mahy, Houria Ouberri, Khadija Zamouri, Jamel Azaoum, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Jamal Ikazban, Paulette Piquard, Ahmed El Khannouss, Danielle Evraud, Michaël Vossaert, Tania Dekens, Leonidas Papadiz, Hassan Ouassari, Carine Liekendaël, Hind Addi, Saliha Raiss, Yassine Akki, Mohamed El Bouazzati, Rachid Mahdaoui, Khalil Boufraquech, Leila AGIC, Mohammed EL BOUZIDI, Laurent Mutambayi, Laetitia KALIMBIRIRO NSIMIRE, Mohamed Amine Akrouh, Joke Vandenbempt, Pascal Paul Duquesne, Rajae Maouane, Théophile Emile Taelemans, Maria Gloria Garcia-Fernandez, Didier Fabien Willy Milis, Abdallah Kanfaoui, Emre Sumlu, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Gilbert Hildgen, <i>Secrétaire adjoint/Adjunct-secretaris</i> .
Excusés	Françoise Schepmans, Amet Gjanaj, Georges Van Leeckwyck, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ;
Verontschuldigd	Michel Eylenbosch, Dirk De Block, Ann Gilles-Goris, Karim Majoros, Hicham Chakir, Mohamed Daïf, Luc Vancauwenberge, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .

Ouverture de la séance à 19:10
Opening van de zitting om 19:10

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

INTRODUCTION D'UN POINT EN URGENCE - INDIENEN VAN EEN PUNT IN DRINGENDHEID

Affaires juridiques - Empiètement sur le domaine public - Désaffectation du domaine public vers le domaine privé de la commune d'une bande de terre située en sous-sol de la rue des Etangs Noirs 121 133 - Cession à titre onéreux - Allocation de dommages et intérêts. (*Ajouté en séance*)
Juridische zaken - Bebouwing over de grens van het openbaar eigendom - Buitengebruikstelling van openbaar domein naar privé-domein van een strook grond van de gemeente die zich ondergronds bevindt in de Zwarte Vijversstraat 121 - 133 - Overdracht onder bezwarende titel - Toewijzing van schadevergoeding. (*Toegevoegd tijdens de zitting*)

Le Conseil accepte à l'unanimité l'introduction du point en urgence.
De Raad aanvaardt unaniem het indienen van het punt in dringendheid.

Ahmet El Khannouss entre en séance / treedt in zitting.
Hassan Ouassari entre en séance / treedt in zitting.
Abdallah Kanfaoui entre en séance / treedt in zitting.

1 Secrétariat communal - Interpellation citoyenne - Les nuisances sonores liées à la fréquentation

tardive du parc du Scheutbosch. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Burgerinterpellatie - Geluidsoverlast door late bezetting van het Scheutbosch-park. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

Catherine Moureaux quitte la séance / verlaat de zitting.

Ahmed El Khannouss quitte la séance / verlaat de zitting.

Hassan Ouassari quitte la séance / verlaat de zitting.

Abdellah Achaoui préside la séance / zit de zitting voor.

- 7 **Enseignement francophone - Enseignement communal de Promotion sociale - Approbation d'une convention entre l'Administration communale, l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle, également appelé Bruxelles Formation, la Ville de Bruxelles et la Mission locale de Molenbeek, pour l'organisation par l'Institut Machtens, enseignement communal de promotion sociale, d'une action de formation de vente de cosmétiques « vente et conseils au client en soins du visage », à l'attention d'un public en insertion socio-professionnelle - Formations cofinancées par Bruxelles Formation.**

Le Conseil approuve le point.

32 votants : 32 votes positifs.

Overeenkomst tussen het Gemeentebestuur en het franstalige brusselse Instituut voor de beroepsvorming ook benoemd « Bruxelles Formation », voor het organiseren, door het Instituut Machtens, gemeentelijk onderwijs voor sociale promotie, van een vormingseenheid in de verkoopstechnieken en in het nederlands en engels.

De Raad keurt het punt goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

- 8 **Enseignement francophone - Enseignement communal de Promotion sociale - Approbation d'une convention entre l'Administration communale, l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle, également appelé Bruxelles Formation, le service emploi de Koekelberg et la Mission locale de Molenbeek, pour l'organisation par l'Institut Machtens, enseignement communal de promotion sociale, d'une action de formation en « Techniques de vente et néerlandais commercial », à l'attention d'un public en insertion socio-professionnelle - Formations cofinancées par Bruxelles Formation.**

Le Conseil approuve le point.

32 votants : 32 votes positifs.

Overeenkomst tussen het Gemeentebestuur en het franstalige brusselse Instituut voor de beroepsvorming ook benoemd « Bruxelles Formation », voor het organiseren, door het Instituut

Machtens, gemeentelijk onderwijs voor sociale promotie, van een vormingseenheid in de verkoopstechnieken en in het nederlands.

De Raad keurt het punt goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

- 9 **Propriétés communales - Convention de subsidiation entre la Commune et l'asbl RWDM dans le cadre de l'occupation du stade Edmond Machtens sis rue Charles Malis 61 à 1080 Bruxelles.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijke eigendommen - Betoelagingsovereenkomst tussen de Gemeente en de vzw RWDM in het kader van het gebruik van het Edmond Machtensstadion gelegen Charles Malisstraat 61 te 1080 Brussel.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 10 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Marchés Publics - Marché de services pour les travaux relatifs à la transformation et à l'aménagement d'un bloc sanitaire entièrement adapté en PMR, à l'aménagement de plusieurs rampes PMR, à l'installation de différents équipements dans les nouveaux locaux sur le site du château du Karreveld, sis avenue Jean de la Hoesse 3 à Molenbeek-Saint-Jean - HOS0003_001 - CDC 19.016 - Approbation des conditions et des documents du marché.**

Le Conseil approuve le point.
32 votants : 32 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stadsontwikkeling - Overheidsopdrachten - Opdracht voor diensten met betrekking tot de verbouwing en ontwikkeling van een sanitair blok volledig aangepast aan PBM's, de ontwikkeling van verschillende PRM-hellingen, de installatie van verschillende uitrustingen in de nieuwe lokalen op de site van het Kasteel van Karreveld, gelegen Jean de la Hoeselaan 3 te Sint-Jans-Molenbeek - HOS0003_001 - CDC 19.016 - Goedkeuring van de voorwaarden en documenten van de opdracht.

De Raad keurt het punt goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

- 11 **Economat - Achat de photocopieuses pour divers services communaux via le catalogue des produits du C.I.R.B. - Approbation des conditions et du mode de passation.**

Le Conseil approuve le point.
32 votants : 32 votes positifs.

Economaat - Aankoop van kopieerapparaten voor verschillende gemeentelijke diensten via de catalogus van de producten van de C.I.B.G.

De Raad keurt het punt goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

12 Recette communale - Conclusion des conventions bipartite et tripartite.

Le Conseil approuve le point.

32 votants : 32 votes positifs.

Gemeenteontvangsten - Afsluiting van tweepartijen- en driepartijenovereenkomsten.

De Raad keurt het punt goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

13 Taxes communales - Redevance relative à la fourniture et au placement de signaux routiers d'interdiction de stationnement, de dispositifs de sécurisation de voirie et de dispositifs anti-stationnement - Modification.

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentebelastingen - Retributie betreffende de levering en de plaatsing van verkeerstekens voor parkeerverbod, veiligheidsvoorzieningen voor wegen en anti-parkeervoorzieningen - Wijziging.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

14 Evènements - Molenbecca, Cercle d'histoire locale - Soutien financier de 1.500,00 EUR.

Le Conseil approuve le point.

32 votants : 32 votes positifs.

Evenementen - Molenbecca, Cercle d'histoire locale - Financiële steun 1.500,00 EUR.

De Raad keurt het punt goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

15 Relations Internationales - Règlement communal relatif à l'octroi de subsides - Octroi de subside aux associations molenbeekoises - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Le Conseil est informé.

Internationale Betrekkingen - Gemeentelijke regeling inzake de toekenning van subsidies - Toekenning van subsidies aan verenigingen in Molenbeek - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

De Raad wordt geïnformeerd.

16 Affaires juridiques - Empiètement sur le domaine public - Désaffectation du domaine public vers le domaine privé de la commune d'une bande de terre située en sous-sol de la rue des Etangs Noirs

121 133 - Cession à titre onéreux - Allocation de dommages et intérêts. (Ajouté en séance)

Le Conseil approuve le point.
32 votants : 32 votes positifs.

Juridische zaken - Bebouwing over de grens van het openbaar eigendom - Buitengebruikstelling van openbaar domein naar privé-domein van een strook grond van de gemeente die zich ondergronds bevindt in de Zwarte Vijversstraat 121 - 133 - Overdracht onder bezwarende titel - Toewijzing van schadevergoeding. (Toegevoegd tijdens de zitting)

De Raad keurt het punt goed.
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Catherine Moureaux entre en séance / treedt in zitting.
Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting.
Paulette Piquard quitte la séance / verlaat de zitting.
Tania Dekens quitte la séance / verlaat de zitting.
Laurent Mutambayi quitte la séance / verlaat de zitting.
Catherine Moureaux préside la séance / zit de zitting voor.

17 Secrétariat communal - Motion déposée par Madame Garcia Fernandez, Conseillère communale Liste Bourgmestre - Zéro plastique. (Complémentaire)

Le Conseil approuve le point.
29 votants : 29 votes positifs.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mevrouw Garcia Fernandez, Gemeenteraadslid Liste Bourgmestre - Zero plastic. (Aanvullend)

De Raad keurt het punt goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

18 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Madame Hind ADDI, Conseillère communale PTB*PVDA, relative à l'annonce parue le 01/07/2019 pour un job étudiant de déménageur comprenant la tâche d'aide aux expulsions. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mevrouw Hind ADDI, Gemeenteraadslid PTB*PVDA, in verband met de advertentie verschenen op 01.07.2019 met betrekking tot de aankondiging van een studentenjob als verhuizer met inbegrip van de taak om te helpen bij uitzettingen. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

19 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Madame Rajae Maouane, Conseillère communale ECOLO SAMEN, relative à l'annonce parue pour un job étudiant. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mevrouw Rajae Maouane,
Gemeenteraadslid ECOLO SAMEN, in verband met de advertentie verschenen met betrekking tot
de aankondiging van een jobstudent. (Aanvullend)**

De Raad neemt kennis.

Levée de la séance à 22:50
Opheffing van de zitting om 22:50

Le Secrétaire adjoint,
De Adjunct-secretaris,

La Présidente du Conseil,
De Voorzitster van de Raad,

Gilbert Hildgen

Catherine Moureaux